

Carta 2: O Outro Poder e o Poder Próprio

Nesta carta Shinran define os termos "Outro Poder" e "poder próprio". Outro Poder é o poder de salvação de Amida, que é o Buda da Luz Infinita da Sabedoria e Compaixão. A finalidade fundamental de Amida é salvar as pessoas tomadas pelas paixões cegas e pelo mau carma. O recebedor dessa salvação, conhecido como myokonin "pessoa maravilhosa e excelente", atinge o Estado Definitivo para o Nascimento e dela se diz ser igualável ao Maitreya. Poder próprio é o esforço restrito da gente, contaminado pelas paixões cegas.

Resposta à Pergunta dos Seguidores do Nembutsu de Kasama

De acordo com o Budismo Shin, há dois tipos de pessoas que buscam o Nascimento na Terra Pura: os do Outro Poder e os do poder próprio. A distinção tinha se feito pelos mestres da Índia e pelos patriarcas da Escola da Terra Pura. Poder próprio é o esforço para se atingir o Nascimento, invocando nomes de outros Budas ou praticando bons atos miscelâneos, de acordo com circunstâncias de cada pessoa; é o esforço de controlar seus próprios atos, palavras e pensamentos, com confiança em si próprio.

No Outro Poder, as pessoas confiam no Décimo Oitavo dentre os Votos do Tathagata Amida; este Voto foi especialmente escolhido por Amida e se chama do Voto Original do Nascimento através do Nembutsu. Como o Outro Poder vem do Voto Original de Amida, o Mestre Honen disse, "Não termos intenção humana está de acordo com a intenção de Amida". A 'intenção' é um termo que significa desígnio (dos aspirantes ao Nascimento); já que este desígnio é baseado no poder próprio, chama-se da intenção humana.

Como, no Outro Poder, as pessoas confiam no Voto Original com alegria e o seu Nascimento está definitivamente assegurado, não é mais implicada a intenção humana. Assim, você não deve ficar ansioso pensando que o Tathagata não irá recebê-lo porque você é mau. A pessoa comum é, por natureza, tomada por paixões cegas. Portanto, você deve reconhecer-se a si mesmo como uma pessoa má. E você não deve achar que merece atingir o Nascimento porque você tem bom coração. Não lhe é possível atingir o Nascimento na Verdadeira Terra da Recompensa através desse calculismo típico do poder próprio. Aprendi que com a fé baseada no poder próprio a pessoa poderá atingir nascimento apenas no Reino da Satisfação Indolente, na Terra Fronteiriça, no Estado Embrionário ou no Castelo da Dúvida. Através da efetivação do Décimo Oitavo Voto Original, o Bodhisattva Dharmākara se tornou o Tathagata Amida e o seu benefício inconcebível chega a transcender todos os limites. A fim de expressá-lo, o Bodhisattva Vasubandhu usa o epíteto, "o Tathagata da Luz Livre de Impedimentos brilhando nas dez direções." Devemos estar cientes, portanto, de que o nascimento está garantido a todos os seres, sem haver qualquer distinção entre pessoas boas ou más, e independentemente do fato de se ter paixões cegas.

Ao descrever o modo de se confiar no Nembutsu do Voto Original, Genshin, Mestre de Eshin-in, afirma na sua obra Fundamentos para se Atingir o Nascimento: "Para recitar o Nembutsu, não importa se você está andando, está parado em pé, sentado, ou deitado, nem tampouco há que se escolher hora, local ou outras circunstâncias." Ele afirma claramente que aquele que atingiu a Verdadeira Fé já foi abraçado pela Luz do Buda Amida. Assim, como o Tathagata Sakyamuni ensinou, no exato momento em que nós, tomados por paixões cegas, nascemos na Terra Pura do Sereno Sustento, atingimos a suprema Iluminação de Buda.

No entanto, é bastante raro que pessoas deste mundo corrupto das cinco máculas abracem o ensinamento do Buda Sakyamuni. Por essa razão, todos os Budas nos dez pontos cardeais, numerosos como as areias do Rio Ganges, passaram a testemunhar o fato de se adquirir o Nascimento através do Nembutsu. Shan-tao explica que, Sakyamuni, Amida e os Budas nos dez pontos cardeais, tendo o mesmo coração compassivo, não estão afastados da pessoa do Nembutsu, assim como as sombras, não das coisas. De fato, Sakyamuni diz, com alegria, que a pessoa de Fé é meu bom amigo. Podemos dizer que esta pessoa de Fé é o verdadeiro discípulo do Buda; é aquele que tem a Mente Correta; como ele já é abraçado e nunca abandonado, possui a Mente Adamantina. Shan-tao o denomina "o melhor dentre os melhores", "pessoa excelente", "pessoa maravilha e excelente", "pessoa suprema" e "pessoa raríssima".

Tal pessoa firma-se no Estado Definitivo para o Nascimento e, portanto, podemos dizer que é igual ao Buda Maitreya. Isto significa que uma vez tendo atingido a Verdadeira Fé, sem falta ela irá nascer na Terra Pura. Você sabe que essa Fé é concedida através dos meios compassivos de Sakyamuni, Amida e de todos os outros Budas nos dez pontos cardeais.

Portanto você não deve desmerecer os ensinamentos de outros Budas ou as pessoas que executam atos bons que não sejam o Nembutsu. Nem tampouco deve odiar e caluniar aqueles que detestam e desprezam a pessoa de Nembutsu; pelo contrário, você deve ter piedade e compaixão deles. Foi este o ensinamento de Honen.

Cordialmente.

Devemos imensamente a Amida, pelo fato de que até o nascimento no Reino da Preguiça e Orgulho, na Terra Fronteiriça, no Castelo da Dúvida ou no Palácio-Úero, é realizado apenas pela Compaixão de Amida expressa nos Votos Décimo-nono e Vigésimo. Graças à Compaixão, teremos a felicidade que ultrapassa nossa compreensão. A extensão da Benevolência de Amida é sem limite. Assim, ainda mais devemos perceber e agradecer a Benevolência de Amida por nascermos na Verdadeira Terra da Recompensa e atingirmos o Grande Nirvana. Esta não é opinião arbitrária de Shoshinbo nem de Shinran --- absolutamente não.

Kensho 7 (1255) décimo mês, terceiro dia
Gutoku Shinran - escrito aos 83 anos de idade